

Brussell, 11 ta' Marzu 2016
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2013/0081 (COD)

14958/2/15
REV 2 ADD 1

MIGR 70
RECH 303
EDUC 318
SOC 708
CODEC 1656
PARLNAT 157

DIKJARAZZJONI TAR-RAĠUNIJIET TAL-KUNSILL

Suġġett: Pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari bil-ħsieb li tiġi adottata Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kondizzjonijiet ta' dħul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' riċerka, studji, taħriġ, servizz volontarju, skemi ta' skambji ta' studenti jew proġetti edukattivi u au pairing (riformulazzjoni)

- Dikjarazzjoni tar-raġunijiet tal-Kunsill
- Adottata mill-Kunsill fl-10 ta' Marzu 2016

I. INTRODUZZJONI

Fil-25 ta' Marzu 2013, il-Kummissjoni adottat proposta għal Direttiva dwar il-kondizzjonijiet ta' dhul u residenza għall-finijiet ta' riċerka, studju, skambju ta' studenti, taħriġ bi ħlas u bla ħlas, servizz volontarju u au pairing.

Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u l-Kumitat tar-Regjuni adottaw l-opinjoni tagħhom dwar il-proposta rispettivament fit-18 ta' Settembru 2013 u fit-28 u d-29 ta' Novembru 2013.

Il-korpi rilevanti tal-Kunsill bdew jiddiskutu l-proposta f'April 2013. Fil-25 ta' Frar 2014, il-Parlament Ewropew adotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari. Il-Kunsill ma kienx f'pożizzjoni li jaċċetta r-risultat tal-ewwel qari tal-Parlament Ewropew u, fl-10 ta' Diċembru 2014, il-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti approva l-mandat li jawtorizza lill-Kunsill sabiex jibda negozjati mal-Parlament Ewropew.

Wara sitt trilogi informali bejn il-Kunsill u l-Parlament Ewropew, fit-3 u l-31 ta' Marzu, is-26 ta' Mejju, is-16 ta' Lulju, id-29 ta' Ottubru u s-17 ta' Novembru 2015, intlaħaq ftehim dwar it-test bejn iż-żewġ koleġislaturi, b'assistenza mill-Kummissjoni. Fil-laqgħa tiegħu tas-26 ta' Novembru, il-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti approva t-test innegozjat mal-Parlament Ewropew. Il-Kunsill adotta l-qbil politiku tiegħu dwar dan it-test fil-laqgħa tiegħu fl-4 ta' Diċembru 2015. Qabel dan, il-President tal-Kumitat LIBE tal-Parlament Ewropew f'ittra indirizzata lill-President tal-COREPER bid-data tal-1 ta' Diċembru 2015, kien indika li jekk it-test ta' kompromess jintbagħat lill-Parlament bħala l-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari, huwa ser jirrakkomanda lill-membri tal-LIBE, u sussegwentement lill-plenarja, li l-pożizzjoni tal-Kunsill tiġi aċċettata mingħajr emendi fit-tieni qari tal-Parlament, soġġett għall-verifika mill-Ġuristi-Lingwisti taż-żewġ istituzzjonijiet.

Il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni għamli dikjarazzjoni li għandha tiddaħhal fil-minuti tal-Kunsill.

F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-Požizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, dawk l-Istati Membri mhumiex jiehdu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u mhumiex marbutin bih jew soġġetti għall-applikazzjoni tiegħu.

F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-Požizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tiegħu sehem fl-adozzjoni tad-Direttiva u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.

Il-Kunsill adotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari fl-10 ta' Marzu 2016 f'konformità mal-Artikolu 294 tat-Trattat.

II. OBJETTIV

Il-proposta temenda u tirriformula d-Direttiva 2004/114/KE dwar il-kondizzjonijiet ta' ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiż terz għal skopijiet ta' studju, skambju ta' studenti, taħriġ bla hlas jew servizz volontarju u d-Direttiva tal-Kunsill 2005/71/KE dwar proċedura speċifika għall-ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' riċerka xjentifika. L-għan ta' din il-proposta hu t-titjib tal-qafas legali applikabbli għall-kategoriji ta' ċittadini ta' pajjiż terz koperti miż-żewġ direttivi msemmija hawn fuq kif ukoll l-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tad-direttiva għal kategoriji ġodda ta' ċittadini ta' pajjiż terz (trainees u au-pairs li jithallsu).

III. ANALIŻI TAL-POŻIZZJONI TAL-KUNSILL FL-EWWEL QARI

Ġenerali

In-negozjati saru fil-kuntest tal-politika mfassla mill-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ta' Marzu 2014 "Ewropa miftuħa u sikura: kif nagħmluha realtà"¹ u l-linji gwida strateġiċi tal-Kunsill Ewropew ta' Ġunju 2014 għal aktar żvilupp taż-żona ta' libertà, sigurtà u ġustizzja². Il-Kunsill Ewropew saħq li, quddiem ix-xejriet demografiki globali u Ewropej, jehtieg li l-Ewropa tibqa' destinazzjoni attraenti għat-talenti u l-ħiliet. Għal dan l-iskop, l-Ewropa għandha tiżviluppa strateġiji sabiex jiġu mmassimizzati l-opportunitajiet tal-migrazzjoni legali permezz ta' regoli koerenti u effiċjenti. Barra minn hekk, fil-kuntest tal-Istrateġija Ewropa 2020 għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inkluziv, l-immigrazzjoni bħala sors ta' nies b'livell għoli ta' ħiliet tibqa' aspett importanti.

L-aħħar fażi tan-negozjati fl-2015 ħabtet mal-kriżi tal-migrazzjoni u tar-refuġjati. F'dan il-kuntest huwa importanti li jiġu konklużi n-negozjati dwar din id-Direttiva u b'hekk jinholqu aktar opportunitajiet għal ċittadini ta' pajjiż terz biex jidhlu fl-UE b'mod legali. Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ta' Mejju 2015 "Aġenda Ewropea dwar il-Migrazzjoni"³ appellat għal adozzjoni rapida tad-Direttiva li tagħti lill-istudenti u r-riċerkaturi - meqjusa bħala gruppi strateġikament importanti - opportunitajiet godda ta' mobilità u ta' tfittxija tax-xogħol fl-UE.

¹ COM(2014) 154 final.

² EUCO 79/14.

³ COM(2015) 240 final.

Kwistjonijiet ewlenin

F'konformità mad-dispożizzjonijiet tad-Dikjarazzjoni Kongunta dwar arrangamenti prattiċi għall-proċedura ta' kodeċiżjoni⁴, ir-rappreżentanti tal-Kunsill, il-Parlament u l-Kummissjoni għamlu kuntatt bil-ħsieb li jintlaħaq qbil dwar din il-proposta. Bil-ħsieb li tiġi rrikonċiljata l-pożizzjoni taż-żewġ istituzzjonijiet u b'kont meħud tal-ftehim milħuq f'dawk il-kuntatti, il-Kunsill jadotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari rigward Direttiva dwar il-kondizzjonijiet ta' dħul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiż terz għal finijiet ta' riċerka, studju, skambju ta' studenti, taħriġ bi hlas u bla hlas, servizz volontarju u au pairing bl-introduzzjoni tal-modifiki ewlenin li ġejjin għall-proposta tal-Kummissjoni:

Kamp ta' Applikazzjoni (Artikolu 2)

Filwaqt li l-Kummissjoni għamlet il-kategoriji kollha obligatorji fil-proposta tagħha, fil-pożizzjoni tal-Kunsill, ir-riċerkaturi, l-istudenti, it-trainees u l-voluntieri biss fis-Servizz Volontarju Ewropew jidhru bħala kategoriji obligatorji. Il-kategoriji ta' studenti, voluntieri oħrajn u au-pairs huma fakultattivi fil-pożizzjoni tal-Kunsill. Dan jirriżulta mill-opinjoni tal-Kunsill li l-oġettiv ewlieni tad-Direttiva huwa li ċittadini ta' pajjiż terz b'livell għoli ta' hiliet jiġu attirati lejn l-UE.

Fir-rigward ta' trainees, il-Kunsill iddeċieda li jneħhi d-distinzjoni bejn it-trainees imħallsin u mhux imħallsin, li ma tqisix rilevanti għall-finijiet ta' din id-Direttiva, u minflok jirreferi għall-kategorija ġenerali ta' trainees. Min-naħa l-oħra, il-kategorija ta' voluntieri nqasmet f'dawk il-voluntieri li jippartecipaw fis-Servizz Volontarju Ewropew u oħrajn. Huwa importanti li jkun hemm regoli armonizzati madwar l-UE biex jiġi żgurat aċċess għas-Servizz Volontarju Ewropew, li huwa parti mill-programm Erasmus+ tal-UE u għandu dimensjoni internazzjonali. L-importanza ta' dan l-approċċ hija anqas ovvja fil-każ ta' voluntieri oħra. Għalhekk, din il-kategorija hija fakultattiva fil-pożizzjoni tal-Kunsill.

⁴ ĠU C 148, 28.5.1999, p. 1.

Dispożizzjonijiet aktar favorevoli (Artikolu 4)

Il-Kunsill zied xi dispożizzjonijiet fir-rigward ta' liema Stati Membri jistgħu jadottaw jew iżommu dispożizzjonijiet iktar favorevoli. B'mod partikolari, il-Kunsill jagħti lill-Istati Membri l-possibbiltà li ma jehtieġx li l-ftehim ta' akkoljenza ikun fih it-titolu jew l-iskop tal-attività ta' riċerka jew taż-żona ta' riċerka (il-punt (a) tal-Artikolu 10(2)). L-Istati Membri għandhom ukoll jingħataw il-possibbiltà li jipprevedu awtorizzazzjonijiet b'perijodu itwal minn dak previst fl-Artikolu 18. Ir-referenza għall-Artikolu 35 dwar it-trasparenza u l-aċċess għall-informazzjoni tippermetti lill-Istati Membri biex jagħmlu aktar informazzjoni aċċessibbli għall-applikanti, jekk dan ikun meħtieġ. L-emenda 25 tal-Parlament Ewropew giet għalhekk aċċettata biss b'mod parzjali mill-Kunsill peress li l-għan tad-Direttiva huwa li tarmonizza r-regoli applikati fl-Istati Membri kollha, speċjalment f'dak li jirrigwarda d-dispożizzjonijiet ewlenin tagħha.

Prinċipji (Artikolu 5)

Il-Kunsill jintroduċi prinċipju ieħor li jippermetti lill-Istati Membri jirrikjedu li l-applikant jippreżenta l-evidenza dokumentarja meħtieġa skont din id-Direttiva għall-finijiet ta' ammissjoni, jew b'lingwa uffiċjali tal-Istat Membru kkonċernat jew fi kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-UE kif determinat mill-Istat Membru kkonċernat. Dan huwa prinċipju importanti għall-Istati Membri li qed jiffaċilitaw il-hidma tal-amministrazzjonijiet tagħhom u jgħinu biex jithaffef l-ipproċessar tal-applikazzjonijiet.

Volumi ta' ammissjoni (Artikolu 6)

Il-Kunsill itenni l-prinċipju stabbilit fl-Artikolu 79(5) TFUE li jikkonċerna id-dritt tal-Istati Membri biex jiddeterminaw il-volumi ta' ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiż terz li jiġu fit-territorju tagħhom għall-finijiet ta' xogħol. Il-Kunsill jiċċara li dan il-prinċipju jista' japplika biss jekk il-kategorija speċifika ta' ċittadini ta' pajjiż terz hija kkunsidrata li hija f'relazżjoni ta' impjeg fl-Istat Membru kkonċernat. Barra minn hekk, isemmi esplicitament li l-volumi ta' ammissjoni qatt ma jistgħu jiġu applikati għal studenti, anke jekk dawn ikollhom il-permess li jaħdmu matul l-istudji tagħhom, peress li skont id-definizzjoni huma japplikaw biex jiġu ammessi għall-finijiet ta' studju. Artikolu simili dwar il-volumi ta' ammissjoni huwa inkluz fid-Direttiva 2014/66/UE⁵ (id-Direttiva dwar l-ICT) u fid-Direttiva 2014/36/UE⁶ (id-Direttiva dwar il-Ħaddiema Stagjonali).

kondizzjonijiet ġenerali għall-ammissjoni (Artikolu 7)

Fil-paragrafu 1(a) tal-Artikolu 7, il-Kunsill jikkunsidra li huwa neċessarju, għal finijiet ta' ċarezza, li jiġu elenkati, minbarra d-dokument validu tal-ivvjagġar, id-dokumenti kollha possibbli li jistgħu jkunu meħtieġa għal finijiet ta' dħul, skont is-sistema speċifika nazzjonali jew is-sitwazzjoni speċifika ta' ċittadin ta' pajjiż terz.

⁵ ĠU L 157, 27.5.2014, p. 1.

⁶ ĠU L 94, 28.3.2014, p. 375

Il-Kunsill jallinja l-paragrafu 1(e) mad-dispożizzjonijiet korrispondenti tad-Direttiva dwar l-ICT (Artikolu 5(5)) u d-Direttiva dwar il-Haddiema Staġjonali (Artikolu 5(3)) billi tiddaħhal "mingħajr rikors għas-sistema tal-assistenza soċjali tal-Istati Membri". Barra minn hekk, il-Kunsill jintroduċi, għall-finijiet ta' ċarezza, lista miftuħa ta' sorsi minn fejn jistgħu jirriżultaw riżorsi suffiċjenti. Waqt li jikkunsidra l-firxa wiesgħa ta' kategoriji koperti mid-Direttiva, tali lista hija utli biex tiggwida lill-Istati Membri fil-valutazzjoni ta' "riżorsi suffiċjenti". Il-Kunsill jintroduċi wkoll dispożizzjoni ġdida f'dan l-Artikolu (paragrafu 3) li tippermetti lill-Istati Membri jindikaw ammont ta' referenza li huma jikkunsidraw bħala "riżorsi suffiċjenti". Fl-Artikolu 35, dwar it-trasparenza u l-aċċess għall-informazzjoni, il-Kunsill jinkludi obbligu għall-Istati Membri biex jagħmlu l-informazzjoni dwar il-livell ta' kull xahar ta' riżorsi suffiċjenti faċilment aċċessibbli għall-applikanti. Dan ser jipprovdi informazzjoni ċara lill-applikanti u oħrajn ikkonċernati, fir-rigward tar-rekwiżiti dwar "riżorsi suffiċjenti" fi Stati Membri differenti.

Il-Kunsill jintroduċi paragrafu 2 ġdid li jippermetti lill-Istati Membri biex jirrikjedu li l-applikant jipprovdi l-indirizz taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat fit-territorju tiegħu. Tali rekwiżit huwa diġà prattika stabbilita f'għadd ta' Stati Membri u l-indirizz huwa meħtieġ għal finijiet bħal komunikazzjoni mal-applikant jew l-allokkazzjoni ta' kompetenza amministrattiva fl-Istat Membru kkonċernat. Il-Kunsill jispeċifika wkoll li fejn ikun meħtieġ l-indirizz meta ssir l-applikazzjoni u ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun għadu ma jafx l-indirizz futur tiegħu, l-Istati Membri ser jaċċettaw indirizz temporanju. Ir-rekwiżit li l-applikant jippreżenta l-indirizz huwa inkluz ukoll fid-Direttiva dwar l-ICT.

Il-Kunsill jintroduci l-paragrafi 4 u 5 biex jispeċifikaw fejn u minn min jistgħu jintbagħtu l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjonijiet. Fil-proposta tal-Kummissjoni, id-dispożizzjonijiet korrispondenti kienu jidhru fl-Artikolu dwar il-kundizzjonijiet speċifiċi għar-riċerkaturi. Il-Kunsill imexxihom għall-Artikolu dwar il-kondizzjonijiet generali li tagħmilhom applikabbli għall-kategoriji kollha koperti minn din id-Direttiva. F'dak li jirrigwarda s-sustanza, il-proposta tal-Kummissjoni tipprevedi li l-applikazzjonijiet għandhom jiġu kkunsidrati u eżaminati meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat ikun qed jirrisjedi barra t-territorju tal-Istat Membru li fih huwa jixtieq li jiġi ammess. Il-Kunsill qabel, b'kont meħud tal-Emenda 28 tal-Parlament Ewropew, li l-applikazzjonijiet għandhom ukoll jiġu kkunsidrati u eżaminati meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun diġà qed jirrisjedi f'dak l-Istat Membru bħala detentur ta' permess ta' residenza validu jew viża għal soġġorn twil.

Il-Kunsill jintroduci paragrafu 6 ġdid li jiddikjara li ċittadini ta' pajjiż terz li huma kkunsidrati bħala theddida għall-ordni pubbliku, is-sigurtà pubblika jew is-saħħa pubblika m'għandhomx jiġu ammessi taħt din id-Direttiva. Fil-proposta tal-Kummissjoni, dispożizzjoni simili tidher fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu dwar l-evidenza u l-provi li l-applikant huwa mitlub jipprova bħala parti mill-applikazzjoni. Il-Kunsill iqis li din id-dispożizzjoni għandha minflok tidher bħala raġuni ta' inammissibbiltà bl-oneru tal-provi fuq l-Istati Membri. Approċċ simili qed jiġi użat fid-Direttiva dwar l-ICT (Artikolu 5(8)) u d-Direttiva dwar il-Haddiema Stagjonali (Artikolu 6(4)).

Approvazzjoni ta' entitajiet ospitanti (Artikoli 9 u 15)

Filwaqt li l-proposta tal-Kummissjoni tipprevedi li ssir proċedura ta' approvazzjoni obbligatorja għall-organizzazzjonijiet ta' riċerka u l-ebda proċedura ta' approvazzjoni għall-entitajiet ospitanti li jirċievu kategoriji oħra, il-Kunsill iddeċieda li japplika l-istess approċċ għal kull entità ospitanti. Il-Kunsill jaqbel li l-Istati Membri huma liberi li jiddeċiedu jekk ikunux jeħtieġu li ammissjoni skont din id-Direttiva ser iseħħ permezz ta' entitajiet ospitanti approvati jew le.

Fil-każ ta' organizzazzjonijiet ta' riċerka, pereżempju, l-Istati Membri huma liberi li jitolbu l-approvazzjoni ta' organizzazzjonijiet ta' riċerka pubbliċi u/jew privati jew dawn jistgħu jiddeċiedu li l-ebda approvazzjoni mhi meħtieġa. Dan iħalli bizżejjed flessibbiltà lill-Istati Membri biex jadottaw l-aqwa approċċ li jqis is-sistemi legali tagħhom.

Bħala parti minn dan l-approċċ, il-pożizzjoni tal-Kunsill tipprevedi li l-Istati Membri għandhom japplikaw proċedura faċilitata għaċ-ċittadini kollha ta' pajjiż terz li japplikaw biex jiġu ammessi permezz ta' entitajiet ospitanti approvati (paragrafu 3 tal-Artikolu 8; paragrafu 3 tal-Artikolu 11). Dawn l-applikanti għandhom jiġu eżentati milli jipprezentaw uħud mid-dokumenti jew evidenza meħtieġa skont din id-Direttiva. Element ieħor ta' faċilitazzjoni huwa li deċiżjoni dwar applikazzjoni pprezentata permezz ta' entitajiet ospitanti approvati għandha tittiehed f'mhux aktar minn 60 jum (paragrafu 2 tal-Artikolu 34), l-iskadenza standard tkun ta' 90 jum. Meta tiġi stabbilita tali proċedura, il-Kunsill ħa inkonsiderazzjoni l-ispirtu tal-Emenda 57 tal-Parlament Ewropew li tikkonċerna proċedura mgħaġġla.

II-kategorija ta' riċerkaturi (Artikoli 3, 8, 9, 10)

Il-Kunsill iwessa' d-definizzjoni ta' riċerkaturi fl-Artikolu 3 billi jżid li, minbarra li jkollhom grad universitarju li jagħti aċċess għal programmi ta' dottorat, jistgħu jkunu wkoll detenturi ta' dottorat.

Fl-Artikolu 8 dwar kondizzjonijiet speċifiċi ta' ammissjoni għal riċerkaturi, il-Kunsill iżid kjarifika li r-responsabbiltà finanzjarja tal-organizzazzjoni ta' riċerka tkun limitata sad-data tal-bidu tal-permess għal tiftix ta' xogħol jew intraprenditorija maħruġa skont l-Artikolu 25 (paragrafu 2). Mill-mument li jinħareġ tali permess, iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat mhux ser jibqa' jitqies bħala riċerkatur skont din id-Direttiva.

Fl-Artikolu 10 dwar il-ftehimiet ta' akkoljenza, il-Kunsill jemenda l-pożizzjoni tal-Kummissjoni billi jistabilixxi li l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-kuntratti għandhom jitqiesu ekwivalenti għal ftehimiet ta' akkoljenza fl-applikazzjoni ta' din id-Direttiva sakemm ikun fihom l-istess elementi tal-ftehimiet ta' akkoljenza (paragrafu 1). Din il-modifika tirrizulta mill-prattika attwali f'ċerti Stati Membri.

Sa fejn hu kkonċernat il-kontenut tal-ftehimiet ta' akkoljenza, il-Kunsill jibdel xi dispożizzjonijiet obligatorji f'oħrajn fakultattivi. Huwa f'idejn l-Istati Membri li jiddeċiedu jekk ikunux jeħtieġu xi informazzjoni li għandha tkun fil-ftehim ta' akkoljenza jew le (paragrafu 3(a)(b)). Il-Kunsill iqis li huwa importanti li jitnaqqas il-piż amministrattiv li jinsab fuq l-organizzazzjonijiet ta' riċerka.

Il-Kunsill iżid ukoll rekwiżit għall-ftehim ta' akkoljenza biex ikun fih informazzjoni dwar il-mobilità maħsuba fit-tieni Stat Membru f'każ li tkun magħrufa fiż-żmien tal-applikazzjoni fl-ewwel Stat Membru (paragrafu 2(e)). Tali informazzjoni hija kkunsidrata importanti fil-kuntest tal-iskema ta' mobilità għar-riċerkaturi mfassla skont din id-Direttiva (Artikoli 28 u 29).

Il-kategorija ta' studenti (Artikoli 3, 11, u 24)

Fid-definizzjoni ta' student fl-Artikolu 3, il-Kunsill iżid speċifikazzjoni li l-kors ta' studju full-time fl-UE, li għalih jiġi ammess l-istudent, jista' jinkludi wkoll perijodu ta' taħriġ bħala parti minn dawn l-istudji. Fl-Artikolu 11 dwar kondizzjonijiet speċifiċi ta' ammissjoni għall-istudenti, il-Kunsill iżid ir-rekwiżit li l-applikant jipprovdi evidenza, jekk l-Istat Membru ikun jeħtieġ dan, li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ser ikollu biżżejjed riżorsi biex ikopri l-ispejjeż tal-istudju. Dan huwa kkunsidrat neċessarju minhabba li l-ispejjeż ta' studju jirreferu għal kotba, materjal ta' studju, eċċ. li la huma koperti mir-rekwiżit li jkun hemm riżorsi suffiċjenti fl-Artikolu 7 (li jkopri l-ispejjeż ta' sussistenza u tal-ivvjagġar) u lanqas mill-miżati mitluba mill-istituzzjoni tal-edukazzjoni għolja kif imsemmi fil-paragrafu 1(b) tal-Artikolu 11.

Sabiex l-istudenti jkunu permessi jkopru parti mill-ispejjeż tal-istudji tagħhom huma għandhom ikunu intitolati, skont l-Artikolu 24, li jkollhom aċċess għas-suq tax-xogħol tal-Istat Membru fejn qed isiru l-istudji. Il-Kunsill jimmodifika l-proposta tal-Kummissjoni billi jistabbilixxi l-ammont minimu ta' sigħat li l-istudenti jithallew jaħdmu fil-ġimgħa ta' 15, kompromess ibbilanċjat b'kont meħud tal-prattiki nazzjonali differenti. Il-Kunsill iżomm il-prinċipju li l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jieħdu kont tas-sitwazzjoni tas-swieq tax-xogħol tagħhom (paragrafu 3) mingħajr iż-żieda ssuġġerita mill-Parlament Ewropew fl-Emenda 46. It-test tas-suq tax-xogħol dejjem jirrigwarda impjieg speċifiku u, għalhekk, ma jistax isir b'mod sistematiku. Madankollu, sabiex jiġi indirizzat it-thassib tal-Parlament Ewropew, il-Premessa 52 tal-pożizzjoni tal-Kunsill tispjega li l-aċċess tal-istudenti għas-suq tax-xogħol għandu jkun regola ġenerali u l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw is-sitwazzjoni fis-swieq tax-xogħol tagħhom f'ċirkostanzi eċċezzjonali biss.

Il-kategorija ta' studenti tal-iskola (Artikoli 3 u 12)

Din hija kategorija fakultattiva fil-pożizzjoni tal-Kunsill. Fid-definizzjoni ta' student tal-iskola fl-Artikolu 3, il-Kunsill iżid aktar dettalji sabiex jipprovdi għal sistemi nazzjonali differenti. Għalhekk, programm ta' edukazzjoni sekondarja jista' jew ikun rikonoxxut (jew le) fil-livell ta' stat jew fil-livell reġjonali u jista' jikkorrispondi għal edukazzjoni sekondarja tal-ewwel livell jew l-edukazzjoni sekondarja għolja. Il-Kunsill iwessa' d-definizzjoni billi jżid li l-istudenti tal-iskola jistgħu wkoll jiġu ammessi għal proġetti edukattivi flimkien ma' skemi ta' skambju kif issuġġerit mill-Kummissjoni. Ta' qabel ma teħtieġx skambju ta' studenti. Fil-paragrafu 1(e) tal-Artikolu 12 dwar kondizzjonijiet speċifiċi ta' ammissjoni għal studenti tal-iskola, il-Kunsill iżid il-possibbiltà għal studenti tal-iskola li jiġu akkomodati, flimkien ma' familja, anke ġewwa faċilità ta' akkomodazzjoni speċjali fl-istabbiliment tal-edukazzjoni jew kwalunkwe faċilità oħra li tissodisfa il-kondizzjonijiet meħtieġa.

Il-kategorija ta' trainees (Artikoli 3 u 13)

Fir-rigward taddefinizzjoni ta' trainee, il-Kunsill jillimitaha billi jżid rekwiżit li trainee għandu jkun xi hadd li jew għandu lawrja ta' edukazzjoni għolja jew qed jistudja għal lawrja ta' edukazzjoni għolja. Dan huwa f'konformità mal-fehma tal-Kunsill li l-għan primarju ta' din id-Direttiva huwa li jiġu mmirati ċittadini ta' pajjiż terz b'livell għoli ta' ħiliet. Fl-istess ħin, il-Kunsill inehhi d-distinzjoni bejn trainees mhux remunerati u dawk remunerati u jagħzel kategorija ġenerali ta' trainees. Fil-kondizzjonijiet speċifiċi ta' ammissjoni għal trainees fl-Artikolu 13, il-Kunsill iżid għadd ta' rekwiżiti li għandhom jiġu sodisfatti miċ-ċittadin ikkonċernat ta' pajjiż terz. L-għan tal-Kunsill huwa li jiddaħhlu fis-seħħ salvagwardji suffiċjenti biex jiġi żgurat li ma jseħh l-ebda abbuż meta din il-kategorija ta' ċittadini ta' pajjiż terz tiġi ammissa fit-territorju tal-UE. L-Istati Membri jqisu li hemm riskju li t-trainees jistgħu jintużaw biex jissostitwixxu impjegati b'kondizzjonijiet u termini aghar tal-impjeg.

Għalhekk, il-Kunsill iżid fil-paragrafu 1(a) li l-ftehim dwar it-taħriġ għandu jipprevedi taħriġ teoretiku u prattiku, u li l-Istati Membri jistgħu jirrikjedu li t-termini tal-ftehim jissodisfaw ir-rekwiżiti fil-liġi nazzjonali, il-ftehimiet kollettivi jew il-prattiki.

F'konformità mal-bidliet li saru fid-definizzjoni ta' trainee, il-Kunsill iżid, fl-Artikolu 13, rekwiżit li tiġi pprezentata evidenza li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun kiseb lawrja ta' edukazzjoni għolja fi żmien is-sentejn ta' qabel id-data ta' applikazzjoni għal traineeship jew li huwa qed isegwi kors ta' studju li jwassal għal lawrja ta' edukazzjoni għolja (paragrafu 1(b)). Barra minn hekk, l-Istati Membri jistgħu jirrikjedu li t-traineeship ikun fl-istess qasam u fl-istess livell ta' kwalifika tal-lawrja ta' edukazzjoni għolja jew il-kors li qed jiġi segwit (paragrafu 2). Dan ir-rekwiżit imur kontra l-intenzjoni tal-Parlament Ewropew li, permezz tal-Emenda 32 tiegħu, ħassar tali kondizzjoni.

Il-Kunsill iżid ukoll li l-applikant għandu jipprovdi evidenza, jekk l-Istat Membru jirrikjedi dan, li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikollu rizersi suffiċjenti biex ikopri l-ispejjeż ta' taħriġ, li l-entità ospitanti taċċetta r-responsabbiltà għat-trainee matul is-sogġorn u tal-fatt li l-akkomodazzjoni tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa jekk it-trainee jiġi akkomodat mill-entità ospitanti. Il-Kunsill iżid possibbiltà, b'mod simili għal dik stabbilita fil-każ ta' riċerkaturi, li l-Istati Membri jirrikjedu li entità ospitanti tassumi r-responsabbiltà finanzjarja għal trainee fil-każ li hu jibqa' illegalment fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat (paragrafu 4). Filwaqt li l-proposta tal-Kummissjoni tiddikjara li l-Istati Membri jistgħu jirrikjedu lill-entità ospitanti biex tiddikjara li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jkunx qed jimla impjieg, il-Kunsill imur f'it lil hinn minn dan u jippermetti l-Istat Membru biex jirrikjedi lill-entità ospitanti biex tissostanzja li t-traineeship ma jissostitwixxi impjieg (paragrafu 3).

Il-kategorija ta' voluntieri (Artikolu 14)

Fil-pożizzjoni tal-Kunsill voluntieri li jipparteċipaw fis-Servizz Volontarju Ewropew jidhru bħala kategorija mandatorja filwaqt li voluntieri oħra jibqgħu kategorija fakultattiva. Fir-rigward tal-kondizzjonijiet ta' ammissjoni ta' voluntieri, il-Kunsill jaċċetta fl-ispirtu l-Emenda 33 tal-Parlament Ewropew dwar il-kontenut tal-ftehim li għandu jiġi previst mal-entità ospitanti (paragrafu 1(a) tal-Artikolu 14). Barra minn hekk, il-Kunsill iqis li jinhtieg li tiddaħħal, bhal fil-każ ta' tfal tal-iskola u trainees, il-possibbiltà li l-Istati Membri jirrikjedu evidenza li l-akkomodazzjoni tissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti mill-Istat Membru kkonċernat jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun akkomodat mill-entità ospitanti (paragrafu 1(b)). Peress li din hija diġà prattika eżistenti f'diversi Stati Membri, il-Kunsill iżid il-possibbiltà li l-Istati Membri jiddeterminaw limitu minimu u massimu tal-età għal ċittadini ta' pajjiż terz li japplikaw biex jiġu ammessi fi skema ta' servizz volontarju (paragrafu 2). Dan għandu, madankollu, ikun mingħajr preġudizzju għar-regoli tas-Servizz Volontarju Ewropew. Sabiex tiġi żgurata kompatibbiltà mar-rekwiżiti taht l-iskema tas-Servizz Volontarju Ewropew, il-Kunsill jiddikjara li l-applikanti għal dik l-iskema jkunu eżenti mir-rekwiżit li jipprezentaw evidenza skont xi dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva (paragrafu 3).

Il-kategorija ta' au-pairs (Artikolu 16)

Din hija kategorija fakultattiva fil-pożizzjoni tal-Kunsill. Fl-Artikolu 16 dwar il-kondizzjonijiet speċifiċi ta' ammissjoni għall-au-pairs, il-Kunsill jaċċetta bis-sħiħ il-kontenut tal-Emendi 34 u 35 tal-Parlament Ewropew dwar id-drittijiet u l-obbligi tal-au-pairs.

Hawnhekk il-Kunsill imur aktar lil hinn u jispeċifika li l-għadd massimu ta' sigħat tad-dmirijiet ta' au-pair għal kull ġimgħa ma għandux jaqbez il-25 (paragrafu 5 tal-Artikolu 16). Madankollu, il-Kunsill jimmodifika f'tit l-età minima tal-au-pairs li hija stabbilita għal 17-il sena fil-proposta tal-Kummissjoni u għal 18-il sena fil-pożizzjoni tal-Kunsill. Dan isegwi l-prattika attwali f'diversi Stati Membri.

Il-Kunsill iżid ukoll diversi rekwiżiti għall-ammissjoni ta' au-pairs. B'mod partikolari, l-Istati Membri huma ħielsa li jitolbu liċ-ċittadin ta' pajjiż terz biex jipprovdni evidenza ta' għarfien bażiku tal-lingwa tal-pajjiż ospitanti, ta' edukazzjoni sekondarja jew kwalifiki professjonali (paragrafu 2). Filwaqt li jirrifletti l-prattika attwali f'xi Stati Membri, il-Kunsill jipprevedi li l-Istati Membri jistgħu jiddeterminaw li l-istazzjonament ta' au-pairs jista' jitwettaq biss minn organizzazzjoni li tkun ta' medjatur għall-au-pairs (paragrafu 3). Il-Kunsill iżid ukoll possibbiltà għall-Istati Membri li jirrikjedu li l-membri tal-familja ospitanti jkunu ta' nazzjonalità differenti minn dik taċ-ċittadin au-pair ta' pajjiż terz u li ma jkollhom l-ebda rabtiet familjari mal-au-pair (paragrafu 4). L-Istati Membri huma ħielsa wkoll li jistabbilixxu somma minima ta' flus bħala pocket money li għandha tithallas lill-au pair (paragrafu 6).

Awtorizzazzjonijiet li għandhom jingħataw skont din id-Direttiva (Artikoli 17, 18 u 19)

Fl-Artikolu 17, il-Kunsill iżid aktar dettalji għall-proposta inizjali tal-Kummissjoni dwar id-diversi termini li għandhom jiddaħħlu fl-awtorizzazzjonijiet. Hawnhekk il-Kunsill jadotta approċċ simili għal dak użat fid-Direttiva dwar il-Ħaddiema Stagjonali.

Il-Kunsill isegwi l-approċ tal-Kummissjoni fir-rigward tat-tul tal-awtorizzazzjonijiet maħruġa għal riċerkaturi, studenti, tfal tal-iskola, u au-pairs u voluntieri (Artikolu 18) u b'hekk ma jaċċettax l-Emenda 37 tal-Parlament Ewropew. Il-Kunsill jikkomplementa l-proposta tal-Kummissjoni billi jiddikjara b'mod espliċitu li l-Istati Membri jistgħu jippermettu t-tigdid tal-awtorizzazzjonijiet ta' tfal tal-iskola u au-pairs taħt ċerti kondizzjonijiet. Barra minn hekk, il-pożizzjoni tal-Kunsill tipprevedi li t-tul tal-awtorizzazzjoni għal riċerkaturi u studenti, li huma koperti minn programmi tal-Unjoni jew multilaterali li jinkludu miżuri ta' mobbiltà, għandu jkun ta' mill-inqas sentejn jew daqs it-tul tal-ftehim ospitanti jew tal-istudji fil-każ li dawn ikunu iqsar (dment li jiġu sodisfatti ċerti kondizzjonijiet). Din id-dispożizzjoni żdiedet sabiex ikompli jiġi ffaċilitat is-soġġorn ta' dan il-grupp ta' ċittadini ta' pajjiż terz fl-UE.

Fir-rigward ta' trainees, il-Kunsill jimmodifika l-proposta tal-Kummissjoni billi jistabbilixxi li t-tul tal-awtorizzazzjoni għandu jkun għal perijodu massimu ta' sitt xhur. L-Istati Membri jistgħu, madankollu, jipprevedu perijodu itwal li jikkorrispondi għat-tul tal-ftehim ta' taħriġ f'konformità mal-liġi nazzjonali. Dan huwa relatat mal-pożizzjoni tal-Kunsill li jinhtieġu salvagwardji addizzjonali għal din il-kategorija ta' ċittadini ta' pajjiż terz.

Fl-Artikolu 19, dwar informazzjoni addizzjonali, il-Kunsill iżid referenzi għal informazzjoni li tista' tiġi indikata bħala informazzjoni addizzjonali jew f'permess ta' residenza jew f'viza għal soġġorn fit-tul. F'dan il-kuntest, il-formulazzjoni sugġerita mill-Emenda 39 tal-Parlament Ewropew hija miċhuda bħala superfluwa mill-Kunsill.

Raġunijiet għal rifjut u għal irtirar jew nuqqas ta' tigdid ta' awtorizzazzjoni (Artikoli 20 u 21)

Fir-rigward tar-raġunijiet għal rifjut, il-pożizzjoni tal-Kunsill issegwi l-ispirtu tal-Emenda 40 tal-Parlament Ewropew u tikkonverti għadd tar-raġunijiet obligatorji għal rifjut f'raġunijiet fakultattivi (paragrafu 2(a), (c) u (d) tal-Artikolu 20). Il-formulazzjoni f'xi wħud minn dawk id-dispożizzjonijiet, madankollu, giet allinjata ma' dik fid-dispożizzjonijiet korrispondenti tad-Direttiva dwar l-ICT u d-Direttiva dwar il-Ħaddiema Stagjonali.

Barra minn hekk, il-Kunsill iżid raġuni obbligatorja ġdida li hija relatata mal-proċedura ta' approvazzjoni mfassla għall-entitajiet ospitanti f'din id-Direttiva (paragrafu 1(c)). Il-Kunsill idañħal ukoll diversi raġunijiet fakultattivi godda għal rifjut. Huwa jqis importanti li l-Istati Membri jkunu jistgħu jirrifjutaw applikazzjoni jekk l-entità ospitanti jew il-familja ospitanti ma tissodisfax it-termini ta' impjieg kif previst mil-ligijiet applikabbli, il-ftehimiet kollettivi jew il-prattiki tal-Istat Membru kkonċernat (paragrafu 2(b)). Din id-dispożizzjoni għandha l-għan li tipproteġi ċittadini ta' pajjiż terz mill-isfruttament u li tevita d-dumping soċjali. Il-paragrafu 2(e) dwar sitwazzjoni fejn entità ospitanti tkun falliet ittiehed mid-Direttiva dwar l-ICT. Il-Kunsill idañħal ukoll raġuni li tippermetti li Stat Membru jirrifjuta applikazzjoni fejn jistabbilixxi li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jirrisjedi għal finijiet oħra għajr dawk li għalihom japplika biex jiġi ammess (paragrafu 2(f)). L-oġġettiv ta' din ir-raġuni huwa li l-Istati Membri jkunu jistgħu jiġġieldu kontra l-abbuż u l-użu hażin tal-proċeduri stabbiliti f'din id-Direttiva. Il-Kunsill iżid ukoll possibbiltà li l-Istati Membri jirrifjutaw applikazzjoni wara li jkunu wettqu test tas-suq tax-xogħol billi huwa importanti li l-Istati Membri jkunu jistgħu jamministraw is-swieq tax-xogħol tagħhom (paragrafu 3).

Bhala salvagwardja għall-applikanti u filwaqt li jirrispetta l-fehmiet tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill iżid li kwalunkwe deċiżjoni għar-rifjut ta' applikazzjoni għandha tiegħu kont taċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ u tirispetta l-prinċipju ta' proporzjonalità (paragrafu 4).

Ir-raġunijiet għal irtirar jew nuqqas ta' tiġdid (Artikolu 21) fil-parti l-kbira jirriflettu dawk għal rifjut b'xi differenzi. Ir-raġuni li tirreferi għal sitwazzjoni fejn ċittadin ta' pajjiż terz jirrisjedi għal finijiet oħra li mhumiex dawk li għalihom gie awtorizzat jirrisjedi (paragrafu 1(d)) tibqa' waħda obbligatorja fil-pożizzjoni tal-Kunsill filwaqt li l-Parlament Ewropew fil-pożizzjoni tiegħu kien għamilha dispożizzjoni fakultattiva. Min-naħa l-oħra, il-Kunsill jaċċetta l-ideat tal-Parlament Ewropew u jżid li meta jikkunsidra li jirtira l-awtorizzazzjoni ta' student għal nuqqas ta' progress fl-istudji, l-Istat Membru kkonċernat jista' jikkonsulta lill-entità ospitanti dwar din il-kwistjoni (paragrafu 3). Il-Kunsill jaċċetta wkoll l-emenda tal-Parlament li skontha student għandu jkun jista' jippreżenta applikazzjoni lil istituzzjoni differenti ta' edukazzjoni għolja biex ikun jista' jlesti l-istudji tiegħu fejn jiġi kkunsidrat l-irtirar jew in-nuqqas ta' tiġdid għal raġunijiet li ma jikkonċernawx l-istudent (paragrafu 6). Fir-rigward tal-possibbiltà li jiġi rrifjutat tiġdid bħala riżultat tat-test tas-suq tax-xogħol (paragrafu 5), il-Kunsill qies it-tħassib espress mill-Parlament Ewropew u eskluda r-riċerkaturi li jibqgħu jiġu impjegati mill-istess entità ospitanti. L-emenda tal-Parlament dwar raġunijiet ta' politika pubblika u sigurtà pubblika (paragrafu 4) ma ġietx aċċettata mill-Kunsill. Il-formulazzjoni fil-premessa 36 tqieset bħala suffiċjenti f'dan il-kuntest.

Dritt għal trattament ugwali (Artikolu 22)

Fir-rigward tat-trattament ugwali ta' ċittadini tal-Istat Membru ospitanti, il-pożizzjoni tal-Kunsill timmodifika l-proposta tal-Kummissjoni. Hija ssegwi mill-qrib l-Artikolu 12 (Dritt għal Trattament Ugwali) tad-Direttiva 2011/98/UE (id-Direttiva dwar il-Permess Uniku) billi din id-Direttiva tkopri ċ-ċittadini kollha ta' pajjiżi terzi li qed jirrisjedu legalment u li jew qed jaħdmu inkella jistgħu jaħdmu fi Stat Membru.

Skont il-pożizzjoni tal-Kunsill, essenzjalment id-drittijiet stabbiliti fl-Artikolu 12 tad-Direttiva dwar il-Permess Uniku flimkien mar-restrizzjonijiet possibbli previsti fih japplikaw għal riċerkaturi u studenti, kif ukoll għal trainees, voluntieri u au-pairs meta dawn jitqiesu li jkunu f'relazzjoni ta' impjieg fl-Istat Membru kkonċernat. F'dan il-kuntest, ir-riċerkaturi dejjem jitqiesu li jkunu f'impjieg u huma intitolati għad-drittijiet relatati kif stabbilit fid-Direttiva dwar il-Permess Uniku. Il-Kunsill jirrifjuta l-Emenda 43 tal-Parlament Ewropew li skontha r-restrizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva dwar il-Permess Uniku dwar l-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali kif ukoll fergħat tas-sigurtà soċjali ma għandhomx japplikaw għal riċerkaturi u studenti.

Fir-rigward tad-drittijiet ta' trainees, voluntieri u au-pairs li ma jitqisux li jkunu f'relazzjoni ta' impjieg fl-Istat Membru kkonċernat, il-pożizzjoni tal-Kunsill tmur lil hinn mill-Emenda 44 tal-Parlament Ewropew u tiddikjara li, minbarra trattament ugwali fir-rigward tal-aċċess għal oġġetti u servizzi, huma intitolati wkoll għal trattament ugwali fir-rigward tar-rikonoxximent ta' diplomi, ċertifikati u kwalifiki professjonali oħra.

Soġġorn għall-fini ta' tfittix tal-impjieg jew intraprenditorija għal riċerkaturi u studenti (Artikolu 25)

Il-pożizzjoni tal-Kunsill tipprevedi l-possibbiltà li r-riċerkaturi u l-istudenti li jkollhom soġġorn fit-territorju tal-Istat Membru li kien haġgilhom awtorizzazzjoni skont din id-Direttiva, ifittxu impjieg jew jistabbilixxu negozju għal perijodu ta' mill-inqas disa' xhur. B'hekk il-Kunsill jirrifjuta l-emenda tal-Parlament Ewropew għal din id-dispożizzjoni. Il-perijodu ta' disa' xhur jitqies suffiċjenti sabiex jinstab impjieg jew jiġi stabbilit negozju. Fil-pożizzjoni tal-Kunsill, l-Istat Membru kkonċernat jista' jirrikjedi ċittadini ta' pajjiż terz biex jagħtu prova li għandhom ċans ġenwin li jiġu impjegati jew li jistabbilixxu negozju wara l-perijodu minimu ta' tliet xhur, li huwa differenti mill-emenda tal-Parlament Ewropew. Il-Kunsill iżid il-possibbiltà li l-Istati Membri jirrikjedu li l-impjieg li jkun qiegħed ifittex iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew in-negozju li qiegħed fil-proċess li jistabbilixxi, ikun jikkorrispondi għal-livell ta' riċerka jew tal-istudji li tlestew.

Il-Kunsill jippermetti wkoll li l-Istati Membri jistabilixxu livell minimu ta' lawrja (li ma jistax ikun oghla minn lawrja ta' Masters jew l-ekwivalenti) li l-istudenti għandhom jiksbu sabiex jibbenefikaw minn dan id-dritt. Skont il-pożizzjoni tal-Kunsill, l-Istati Membri jistgħu jirrikjedu li entità ospitanti tipprovdi konferma li tkun tlestiet attività ta' riċerka jew evidenza li tkun inkisbet diploma ta' edukazzjoni għolja. Jekk tali evidenza ma tkunx disponibbli qabel l-iskadenza ta' awtorizzazzjoni li tkun ingħatat għall-fini ta' riċerka jew studji, iċ-ċittadin ta' pajjiż terz għandu jkun permess jibqa' fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat sabiex jippreżenta tali evidenza fi żmien raġonevoli.

Il-Kunsill jipprevedi addizzjonalment raġunijiet għar-rifjut ta' applikazzjoni ppreżentata kif ukoll raġunijiet għall-irtirar tal-permess ta' residenza maħruġ f'konformità ma' dan l-Artikolu (paragrafi 4 u 8).

Mobbiltà intra-UE (Artikoli 27, 28, 29, 30 u 31)

Fil-pożizzjoni tal-Kunsill, il-mobbiltà intra-UE hija permessa biss għal riċerkaturi u studenti. Din il-pożizzjoni hija differenti mill-emenda tal-Parlament Ewropew. Għal raġunijiet ta' konsistenza, l-iskema ta' mobbiltà fid-Direttiva dwar l-ICT ittiehdet bħala eżempju fit-tfassil tad-dettalji tal-mobbiltà intra-UE għal dawn iż-żewġ kategoriji.

Il-Kunsill jaqşam il-mobbiltà ta' riċerkaturi f'mobbiltà fuq perijodu qasir u mobbiltà fit-tul. Fil-qafas ta' mobbiltà fuq perijodu qasir, ir-riċerkaturi li jkollhom awtorizzazzjoni valida mahruġa għal dak il-fini mill-ewwel Stat Membru, ikunu intitolati għal soġġorn sabiex iwettqu parti mir-riċerka tagħhom fi kwalunkwe organizzazzjoni ta' riċerka f'wiehed jew f'diversi Stati Membri oħra għal perijodu ta' mhux aktar minn 180 jum fi kwalunkwe perijodu ta' 360 jum abbażi ta' dik l-awtorizzazzjoni u dokument validu tal-ivvjagġar soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva. It-tieni Stat Membru jista' jirrikjedi li jiġi notifikat dwar il-mobbiltà fuq perijodu qasir tar-riċerkatur f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 28. It-tieni Stat Membru jista' jirrikjedi li n-notifika tinkludi d-dokumenti u l-informazzjoni previsti f'dak l-Artikolu jew jista' jiddeċiedi li ma jirrikjedix dan. Hemm possibbiltà għat-tieni Stat Membru li joġġezzjona għan-notifika. Bi tweġiba għal thassib prattiku espress minn diversi Stati Membri b'rabta mal-proċedura ta' notifika, il-pożizzjoni tal-Kunsill tinkludi possibbiltà li t-tieni Stat Membru joħroġ dokument lir-riċerkatur li jattesta li huwa intitolat għal soġġorn fit-territorju tiegħu.

Fir-rigward tal-mobbiltà fit-tul ta' riċerkaturi (għal aktar minn 180 jum għal kull Stat Membru), it-tieni Stat Membru jista' jiddeċiedi li japplika l-proċedura ta' notifika mfassla għal mobbiltà fuq perijodu qasir li tippermetti li r-riċerkatur joqgħod fit-territorju tiegħu abbażi tal-awtorizzazzjoni mahruġa mill-ewwel Stat Membru, jew jista' jirrikjedi li tiġi pprezentata applikazzjoni għal mobbiltà fit-tul f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 29. Bħala riżultat ta' dik l-applikazzjoni, it-tieni Stat Membru joħroġ awtorizzazzjoni lir-riċerkatur jekk jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet meħtieġa kollha. Il-proċedura ta' applikazzjoni għal mobbiltà fit-tul hija waħda eħfef meta mqabbla mal-proċedura għall-applikazzjoni inizjali fl-ewwel Stat Membru. Il-membri tal-familji ta' riċerkaturi huma intitolati li jakkumpanjaw lir-riċerkatur fi Stat Membru wiehed jew f'diversi u l-iskema ta' mobbiltà mfassla għalihom tirrifletti dik għar-riċerkaturi (Artikolu 30).

Fir-rigward tal-mobilità ta' studenti, il-Kunsill jiddistingwi bejn studenti koperti minn programm tal-UE jew multilaterali li jinkludi miżuri għal mobilità, jew minn ftehim bejn żewġ istituzzjonijiet ta' edukazzjoni għolja jew aktar u l-hekk imsejha studenti individwali li mhuma koperti mill-ebda programm jew ftehim. Tal-ewwel huma intitolati għal dħul u soġġorn sabiex iwettqu parti mill-istudji tagħhom f'istituzzjoni ta' edukazzjoni għolja f'wieħed jew diversi mit-tieni Stati Membri għal perijodu ta' mhux aktar minn 360 jum għal kull Stat Membru soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 31. L-iskema għall-mobilità tagħhom hija simili għal dik imfassla għall-mobilità fuq perijodu qasir tar-riċerkaturi, jiġifieri bil-possibbiltà li t-tieni Stat Membru jirrikjedi notifika. Studenti individwali, min-naħa l-oħra, għandhom jipprezentaw applikazzjoni għal awtorizzazzjoni biex jidhlu u jkollhom soġġorn fit-tieni Stat Membru għall-finijiet ta' studji. Il-proċedura ta' applikazzjoni f'dan il-każ hija eżattament l-istess bħal tal-applikazzjonijiet inizjali fl-ewwel Stat Membru.

Filwaqt li jsegwi l-eżempju tad-Direttiva dwar l-ICT, il-Kunsill idaðha l-Artikolu 32 ġdid dwar salvagwardji u sanzjonijiet f'każijiet ta' mobilità, li jstabilixxi aktar dettalji dwar l-evidenza li għandha tiġi pprovduta f'ċerti każijiet relatati mal-mobilità (eż. meta student jew riċerkatur jehtieg jaqsam fruntiera ta' Schengen matul il-mobilità jew meta ma jkunx għadu jissodisfa l-kondizzjonijiet ta' mobilità).

Miżati (Artikolu 36)

Il-pożizzjoni tal-Kunsill iżżid li l-Istati Membri jistgħu jirrikjedu miżati għat-trattament ta' notifikati minbarra it-trattament ta' applikazzjonijiet. L-Istati Membri jqisu li t-trattament ta' notifikati fil-kuntest tal-proċedura tal-mobilità intra-UE jinvolvi wkoll ċerti spejjeż amministrattivi. Barra minn hekk, l-Istati Membri jistgħu joħroġu dokumenti għal ċittadini ta' pajjiż terz bħala riżultat ta' dik il-proċedura.

IV. KONKLUŻJONI

Il-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari tirrifletti l-kompromess li ntlahaq fin-negozjati bejn il-Kunsill u l-Parlament Ewropew, iffaċilitat mill-Kummissjoni. L-adozzjoni tad-Direttiva dwar il-kondizzjonijiet ta' dhul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiż terz għall-finijiet ta' riċerka, studji, taħriġ, servizz volontarju, skemi ta' skambju tal-istudenti jew proġetti edukattivi u au pairing ser tkun ferm importanti sabiex l-UE ssir aktar attraenti għat-talenti u l-ħiliet.
